



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General

13 June 2016

Russian

Original: English

---

## Подготовительный комитет Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III)

Третья сессия

Сурабая, Индонезия, 25–27 июля 2016 года

### Установочный документ № 2: социально-культурные городские механизмы\*

#### Записка секретариата

Секретариат Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) препровождает настоящим установочный документ под названием «Социально-культурные городские механизмы», подготовленный членами Группы по вопросам политики 2.

Каждая из групп «Хабитат III» по вопросам политики совместно возглавляется двумя международными организациями, а в ее состав входит до 20 экспертов, выступающих в индивидуальном качестве и занятых в самых разных сферах, включая академические круги, правительственные структуры, гражданское общество и другие региональные и международные органы.

С составом Группы по вопросам политики 2 и рамочными параметрами для ее установочного документа можно ознакомиться по адресу: [www.habitat3.org](http://www.habitat3.org).

---

\* Настоящий документ публикуется без официальной корректуры.



## Установочный документ № 2: социально-культурные городские механизмы

### Резюме

Сегодня мы живем во все более урбанизированном мире, сотрясаемом политическими и экономическими конфликтами и испытывающем последствия изменения климата. Пока разработчики Новой программы развития городов всматриваются в будущее, пытаясь определить формы городов на ближайшие 20 лет, данная Группа по вопросам политики ищет пути очеловечивания Новой программы развития городов. Настоящий документ согласуется с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в которой признается необходимость «активизировать усилия по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия» в качестве особой задачи цели 11 в области устойчивого развития (задача 11.4). Мы делаем упор одновременно на городском развитии, объединяющем в социальном и культурном планах всех городских жителей, и на способности социальных форм и культурных ценностей и особенностей содействовать более устойчивому и жизнеспособному городскому развитию с социальной, экономической и экологической точек зрения.

**Концепция.** Мы представляем себе города, где социальные и культурные аспекты городской жизни могут способствовать интеграции и жизнестойкости, города, в большей степени ориентированные на человека и приспособленные для жизни. Для того чтобы городские районы действительно стали «локомотивами роста» и чтобы всем жилось в городах лучше, необходимо сокращать масштабы нищеты и вовлекать всех городских жителей в процессы развития и распределения его благ. Новая программа развития городов должна содействовать вовлечению в эти процессы всех городских жителей, независимо от гражданства, пола, возраста, физического состояния, сексуальной ориентации, социального или экономического положения и этнического происхождения. Это особенно касается маргинализованных и уязвимых групп населения, включая беженцев и мигрантов, которые нередко чувствуют себя оторванными от городской жизни. Нам представляются большие и малые города, в которых их жителям ничто не угрожает и где процветают различные формы и проявления культуры, а культурное разнообразие содействует миру и социальной сплоченности. Города должны объединять материальное и нематериальное культурное наследие с творческими решениями и урбанизацией, построенной на коллективном разуме людей, признающих необходимость участия и ценящих участие представителей культуры (художников, историков, специалистов по культурному наследию, деятелей культуры и организаторов культурной жизни, а также средств массовой информации) в происходящих в городах процессах. В отличие от нынешних моделей городского развития, основанных на обезличенных и универсальных моделях эффективности и экономической рациональности, Новая программа развития городов должна выдвигать на первый план дифференцированное развитие городов, определяемое и формируемое населяющими их людьми и общинами. Пространственная организация, формы и дизайн городского пространства могут способствовать или препятствовать социальной сплоченности, равноправию и вовлеченности в жизнь общества. Социальная и

культурная инфраструктура столь же важна для удобства городской жизни, как и основная инфраструктура.

**Стратегические проблемы и задачи.** Проблемы, стоящие на пути реализации такой концепции городов, лежат в нескольких плоскостях. Во-первых, преимущества урбанизации распределяются весьма неравномерно, и во многих случаях значительная доля городских жителей не имеет к ним доступа. Во-вторых, глобализованное и обезличенное городское развитие умаляет значение великого множества разнообразных объектов материального и нематериального наследия во многих городах мира и представляет для них угрозу. Культурное разнообразие, включая различные институты, практики, мировоззрения, людей, формы, опыт, языки и системы знаний, размывается или преднамеренно уничтожается по мере превращения общин в якобы однородные и монолитные структуры. В-третьих, социальная изоляция усиливается в антропогенной среде, если та не способствует объединению людей, коллективному использованию ресурсов и практике развития различных культур. Практика использования неофициальных источников средств к существованию, таких как уличная торговля, подвергается гонениям и криминализируется, а сегрегация и социальная напряженность усиливаются в результате строительства охраняемых резиденций. Наконец, миграция и внезапный приток большого числа перемещенных лиц в большие и малые города создают различные проблемы, однако они также вносят огромный экономический, социальный и культурный вклад в развитие городских районов. Миграция — это глобальное явление, которое преобразует страны и города во всем мире. Речь идет, в том числе, о транснациональных мигрантах, о беженцах, спасающихся от конфликтов и насилия, и о людях, ставших внутренне перемещенными лицами в результате стихийных бедствий и изменения климата. Вклад мигрантов в городскую жизнь зачастую остается незаконным и непризнанным, что приводит к их уязвимости и изоляции.

**Приоритетные действия, разработка политики, реализация, контроль и основные действующие лица.** Обозначенные Группой по вопросам политики приоритеты Новой программы развития городов направлены на интеграцию культуры и культурного наследия в городское развитие, обеспечивающее сохранение культурных ценностей и поощрение культурного разнообразия; позволяющее решать проблемы миграции любого типа, от внутренней до международной и от добровольной до вынужденной, и разрабатывать стратегии участия мигрантов в содействии развитию городов и в получении пользы от жизни в городах; помогающее сократить масштабы городского насилия и повысить безопасность всех жителей; предполагающее планирование и проектирование антропогенной среды и социальной инфраструктуры таким образом, чтобы они способствовали уменьшению сегрегации и изоляции и укреплению разнообразия в социальной, культурной и экономической деятельности. Исходя из этого мы рассматриваем предполагающие широкое участие процессы проектирования, планирования и разработки политики в качестве одного из важнейших преобразовательных действий, которые необходимо закрепить в Новой программе развития городов на всех этапах: от выявления проблем до реализации, контроля и оценки. Эффективные процессы на основе широкого участия требуют действий в плане просвещения, укрепления потенциала и повышения осведомленности применительно ко всем заинтересованным сторонам. Требуются также разнообразие и инклюзивность в средствах массовой информации

и информационно-коммуникационных технологиях (ИКТ) для поддержки взаимодействия, информационного освещения и диалога. Предлагаемые нами приоритетные действия могут быть успешно реализованы лишь при участии всех основных действующих лиц: от государственных органов власти на всех уровнях и крупной индустрии до малого бизнеса, неправительственных организаций (НПО) и общин. Основываясь на этих приоритетах, мы предлагаем общие контуры политики с соответствующими показателями и контрольными механизмами в отношении общественного участия; пригодности городов для жизни; культуры и культурного наследия в контексте городского развития; просвещения и укрепления потенциала; средств массовой информации и технологий; миграции и беженцев; безопасности и насилия; финансов, предпринимательства и недвижимости.

**Вывод.** Мы рассматриваем Новую программу развития городов как возможность последовательно и систематически внедрять процессы планирования, проектирования и разработки политики, которые приведут к формированию инклюзивных, ставящих во главу угла интересы людей и учитывающих культурные особенности концепций городского развития. Поэтому планирование и проектирование городов и стратегии их развития должны расширять возможности различных социальных групп и позволять им преодолевать системное и институциональное неравенство и факторы уязвимости, превращая всех городских жителей в активных участников формирования их городов и использования связанных с ними преимуществ. Сохранение материального и нематериального культурного наследия, поощрение культурного многообразия и интеграция культуры с развитием городов способствуют достижению целей Организации Объединенных Наций в области устойчивого развития, касающихся сокращения масштабов нищеты, гендерного равенства и строительства безопасных, открытых для всех, жизнестойких и устойчивых городов. Культура помогает обеспечению устойчивости городов, являясь одной из движущих сил инклюзивного экономического развития, фактором мира, социальной сплоченности, участия в жизни общества и равноправия, содействующим превращению городских районов в пригодные для жизни и устойчивые территории. С помощью социально инклюзивных, основанных на широком участии и учитывающих культурные особенности подходов к проектированию, планированию городов и городской политике Новая программа развития городов должна помочь превратить концепцию устойчивых городов в реальность.

## **I. Концепция и структура вклада установочного документа в Новую программу развития городов**

1. Как отразить в Новой программе развития городов социально-культурные механизмы? Каковы основные характеристики такого подхода? Как может сфокусированность на социальных и культурных элементах городской жизни помочь в решении будущих проблем больших и малых городов, с упором на вопросы безопасности, миграции, справедливости и равенства?
2. Сегодняшние большие и малые города сталкиваются с проблемами социальной, культурной и пространственной изоляции, насилия, неравномерного инвестирования, уничтожения и утраты материального и нематериального культурного наследия, а также с угрозами более общего плана, связанными с

изменением климата и массовой миграцией. Эти проблемы в дальнейшем будут лишь усиливаться.

3. Поэтому Новая программа развития городов предоставляет возможность для продвижения концепции открытых для всех, жизнестойких и безопасных городов, где во главу угла поставлены интересы людей, где культурное разнообразие не только уважается, но и поощряется как основа стабильности и устойчивости городских обществ. В этой концепции большие и малые города предстают как территории безопасности, где все жители, независимо от гражданства, социального и экономического положения, могут пользоваться благами городской жизни, где все, кто стремится внести социальный, экономический и культурный вклад в жизнь своего района или города, могут это сделать, где те, кто ищет убежища, могут вести достойную, безопасную и самодостаточную жизнь до тех пор, пока не смогут вернуться на родину или найти другое постоянное решение. Согласно этой концепции, город — это место, где культурное наследие и творческие решения интегрированы в городское развитие, базирующееся на коллективном разуме людей, где культура и культурное наследие способствуют миру, социальной сплоченности и формированию инклюзивных обществ и помогают бороться с городским насилием.

4. Этот документ дает установку в отношении того, как внимание к социальным и культурным аспектам городской жизни может способствовать инклюзивности и жизнестойкости, а также формированию городов, в большей степени ориентированных на нужды людей и просто более удобных для жизни.

#### **A. К городам, ориентированным на нужды людей**

5. Какой-то единой модели для развития городских районов не существует, но можно говорить о некой «сущности» городской жизни. Она состоит из различных элементов, включая:

- a) признание и уважение многообразия культур, знаний и практических форм;
- b) нормальное сосуществование людей независимо от их этнического и социального происхождения и доходов;
- c) разнообразие антропогенной среды и соседство старого с новым;
- d) понимание динамичного и эволюционного развития экономики, общества и социальной структуры больших и малых городов;
- e) возможности для позитивного взаимодействия людей: с городскими структурами и пространствами, а также с другими людьми.

6. Все это можно считать «городскими особенностями». Они могут содействовать «(ре)гуманизации» города и выступать в качестве противовеса обезличиванию, изоляции и насилию.

7. Городским особенностям и повседневной практике необходимо уделить должное внимание в Новой программе развития городов, поскольку они помогают делать города пригодными и благоприятными для жизни. Акцентирование повседневной практики и понимание городской жизни могут помочь поставить людей, а не просто экономическое развитие, в центр государственной

политики и процессов планирования. Кроме того, с помощью равномерного инвестирования в социальную инфраструктуру всех больших и малых городов можно содействовать интеграции.

8. Городские районы часто называют «локомотивами роста», однако надежды на сокращение масштабов нищеты и на развитие не удастся реализовать, если обращать внимание исключительно на экономику и отдачу от инвестиций. Не менее важны социальные и культурные аспекты городской жизни: то, как различные группы общества встраиваются в жизнь больших и малых городов, какой вклад они могут вносить в эту жизнь и какую пользу они могут от этой жизни получать. Эту «потребительскую стоимость» больших и малых городов необходимо учитывать, оберегать и взращивать — как вклад не только в основополагающее благополучие городских жителей, что само по себе важно, но и в формирование продуктивных и пригодных для жизни городских сообществ.

## **В. Сохранение городской индивидуальности**

9. Новая программа развития городов может помочь избежать сохранения тенденции к обезличиванию, когда вследствие определенных моделей инвестирования малые и особенно большие города как бы оказываются вырваны из времени и пространства и превращаются просто во вместилища для инвестируемого капитала. Сегодня во многих городах мира жилая недвижимость рассматривается как банковская ячейка, а не как дома, в которых проживают продуктивные члены общества, погруженные в социальную и культурную жизнь. Иногда такой подход приводит к образованию целых кварталов роскошных зданий, которые остаются в основном незанятыми. Охраняемые резиденции также ограничивают взаимодействие между людьми из различных слоев общества. Уничтожение индивидуальности и пространственная сегрегация в результате такого рода инвестиций могут вызвать ощущение оторванности от города и городского общества. И наоборот, действия с опорой на многообразное культурное наследие могут способствовать укреплению мирного и сплоченного общества, противостоящего городскому насилию.

## **С. Инклюзивная и безопасная антропогенная среда с человеческим лицом**

10. Таким образом, культурная практика и особенности городов тесно связаны с антропогенной средой и тем, как она содействует социальному взаимодействию и предоставляет возможности для различного образа жизни. В некоторых случаях антропогенная среда благоприятствует развитию культуры, а в других душит культурное разнообразие и социальную интеграцию. То, как мы проектируем, обеспечиваем инвестициями и используем нашу антропогенную среду — активы, системы, услуги, пространственные формы, модели и проекты, образующие город, — может способствовать или препятствовать социальному единству, равенству и интеграции, и от этого может зависеть, будет происходить уничтожение или сохранение и приумножение городской идентичности и повседневной практики.

11. Антропогенная среда также крайне важна в плане обеспечения безопасности — за счет общественных мест, которые позволяют поддерживать официальную и неофициальную культурную, социальную и экономическую деятельность и обеспечивают защиту от экологических угроз, а также от преступности и насилия.

#### **D. Города, благоприятствующие социальной сплоченности и уважению разнообразия**

12. Антропогенная среда может помогать людям собираться вместе и может стимулировать коллективную практику на уровне различных культур. Содействие социальному взаимодействию и признание различных культурных традиций в городах обеспечивают взаимопонимание и взаимное уважение. Социальные контакты в общественных местах и опыт совместной городской жизни пользователей антропогенной среды усиливают ощущение безопасности и общности. Все это способствует большей социальной сплоченности. Новая программа развития городов должна способствовать вовлечению в жизнь общества всех городских жителей, независимо от их гражданства, социального или экономического статуса и этнического происхождения. Это особенно важно для беженцев и мигрантов, которые зачастую оказываются среди наиболее уязвимых. Крайне важно бороться с ксенофобией и остракизмом, а также важно признать, что большие и малые города создаются не только трудом мигрантов, но и благодаря их социальному и культурному вкладу. Миграционные потоки обеспечивали — и будут продолжать обеспечивать — превращение городских районов в динамичные, постоянно эволюционирующие центры культурного многообразия.

13. В Новой программе развития городов необходимо признать, что люди заселяют и используют город по-разному, и продемонстрировать понимание того, что большие и малые города могут уменьшать уровень экономического неравенства и помогать большему числу людей пользоваться выгодами и преимуществами экономического роста. Таким образом, стимулирование городской повседневной практики и культурного разнообразия может рассматриваться в качестве противовеса обезличиванию городской среды и как способ борьбы с остракизмом, социальным отчуждением и насилием.

#### **E. Городское развитие с опорой на культуру**

14. Участие в управлении городами представителей культуры имеет первостепенное значение. Социально-культурная жизнь в городах является неполной, если не поощряются конкретные партнерские связи между государственными инстанциями (в первую очередь местными органами власти) и представителями культуры (художниками, историками, специалистами по культурному наследию, деятелями культуры и организаторами культурной жизни, а также средствами массовой информации). Представителей культуры необходимо уважать, ценить и вовлекать во все процессы, связанные с устойчивым развитием городов.

15. Материальные и нематериальные культурные ценности и творческие решения должны интегрироваться в процессы городского развития с самого начального этапа до этапа реализации. При надлежащем проектировании городов культурное наследие и культурная деятельность интегрированы в их генеральные планы и стратегические планы, благодаря чему пагубные последствия городского развития для такого наследия удастся смягчить, а положительные моменты — усилить.

16. Когда проектированием городской среды занимаются те, кто ею пользуется, в этом случае учитывается опыт пространственного планирования и ставятся задачи по обеспечению безопасности и доступа к жилью и основным услугам. Этому должно способствовать ответственное городское управление, основанное на партнерстве с местным населением.

## **II. Стратегические проблемы и задачи**

### **A. Сохраняющееся неравенство в городах усугубляет социальную и пространственную разобщенность**

17. Неравенство остается извечной проблемой больших и малых городов в XXI веке. Преимущества урбанизации распределяются неравномерно, и во многих случаях значительная доля городских жителей не имеет к ним доступа. Приватизация общественных мест, неравномерность инвестиций в активы и услуги и изменение структуры городской среды в результате переселения состоятельных граждан в бедные районы могут приводить к перемещению населения и изоляции целых групп граждан. В особенности это затрагивает этнические меньшинства, общины с низким уровнем доходов, беженцев и мигрантов. Среди этих групп вдвойне ущемленными могут быть молодежь, женщины и пожилые люди. Главной задачей для городов в XXI веке является равномерное предоставление городских (экономических и социальных) услуг, таких как транспортные услуги, энерго- и водоснабжение, канализационные услуги, обеспечение жильем и удаление твердых отходов. В настоящее время во многих случаях социальные структуры и пространственная организация городских районов рассматриваются в отрыве друг от друга. В целях обеспечения равноправия, всеобщего участия в жизни общества и безопасности в городах в Новой программе развития городов необходимо увязать городской социум с инфраструктурой, проектированием городов и их активами. Кроме того, если мы хотим всерьез говорить об устойчивых преобразованиях, мы должны уделять не менее пристальное внимание доступу к культуре (библиотекам, культурному наследию, творческим решениям, новым средствам массовой информации). На основе целостного подхода мы сможем добиться конкретного прогресса в деле обеспечения равноправия, сопричастности и безопасности в городских районах.



## **В. Усиливающиеся угрозы городскому наследию и культурному разнообразию подрывают социальную сплоченность и жизнеспособность городов**

18. Другая задача, с учетом связи между культурой, самобытностью и созданием архитектурно-художественного облика, заключается в содействии формированию такой антропогенной среды, которая усиливает культурное разнообразие, сопричастность, равноправие, безопасность и социальную сплоченность. Необходимо принимать в расчет культурное наследие, если мы хотим сформировать такую среду, которая обеспечивает возможность для процветания культур. Во многих городах мира сформировавшееся культурное наследие находится под угрозой или в загоне, ему грозит уничтожение. Ощущается нехватка кадастров культурного наследия и деятелей культуры, средства массовой информации монополизированы, что способствует обезличиванию больших и малых городов. Культурное наследие слишком узко определяется в стратегиях и реализуемых планах, и, как следствие, задачи градостроительных проектов зачастую противопоставляются задачам по его сохранению и творческим решениям. При том что во многих странах осуществляется поддержка некоторых элитарных или классических работ и произведений изобразительного искусства, каждый день мы теряем огромное множество других форм. Чтобы этого не было, нужны образовательные программы в области искусства и культуры, направленные на сохранение культурного разнообразия. Ухудшение состояния окружающей среды и стихийные бедствия, политические и экономические конфликты также способствуют утрате и уничтожению живого наследия городов и культурных знаний. Имеющей первостепенное значение задаче по сохранению культуры перед лицом бедствий в целом не уделяется должного внимания в рамках деятельности по снижению риска бедствий и ликвидации их последствий.

19. Ухудшение состояния окружающей среды и стихийные бедствия, политические и экономические конфликты также способствуют утрате и уничтожению живого наследия городов и культурных знаний. Имеющей первостепенное значение задаче по сохранению культуры перед лицом бедствий в целом не уделяется должного внимания в рамках деятельности по снижению риска бедствий и ликвидации их последствий.

## **С. Обезличивание городской среды угрожает культурному разнообразию и грозит социальной изоляцией**

20. Рассматривая на эту проблему в ином ключе, можно сказать, что глобализация и унификация приводят не только к стандартизации антропогенной среды, но и к тому, что культурная самобытность и культурные проявления все чаще обезличиваются или низводятся до статуса якобы второсортных. Это особенно остро затрагивает маргинализированные группы, включая беженцев и мигрантов. Культура по самой своей сути является контекстуальной, и для разных людей и разных мест она разная. Задача состоит в укреплении разнообразия на фоне тенденций к глобализации и к уменьшению числа культурных проявлений в угоду рынку. Культурное разнообразие, включая различные институты, практики, мировоззрения, людей, формы, опыт, языки и системы зна-

ний, размывается или преднамеренно уничтожается по мере превращения общин в якобы однородные и монолитные структуры.

21. Кроме того, социальная изоляция усиливается в антропогенной среде, если та не способствует объединению людей, коллективному использованию ресурсов и практике развития различных культур. Такие тенденции, как «недружественная архитектура» или приватизация общественных мест, должны быть отвергнуты. Вместо этого следует подумать о создании зон многоцелевого использования для людей различного происхождения и об использовании доступных для всех общественных мест в качестве мест для заработка, особенно для малообеспеченных трудящихся.

#### **D. Отсутствие согласованности между политикой в области культуры и политикой городского планирования угрожает устойчивости городов**

22. В большинстве городов мира законодательные нормы и политика в области сохранения культурного наследия и творчества и их регулирования расходятся с нормами и политикой, касающимися развития городов. Такое расхождение вредит как культурным ценностям, так и устойчивому развитию городов.

#### **E. Культурные права по-прежнему игнорируются или соблюдаются недостаточно**

23. Основанным на соблюдении прав человека подходам к защите и использованию культурного наследия и культурных и творческих проявлений зачастую не уделяется должного внимания. Кроме того, культурные права неверно понимаются. С одной стороны, некоторые злоупотребления ведут к использованию культуры в качестве инструмента для оправдания нарушений прав человека. С другой стороны, некоторые подходы, направленные на защиту прав человека, могут навязываться без учета культурных особенностей. Как отмечается в предварительном варианте доклада Специального докладчика в области культурных прав (от февраля 2016 года), «во Всеобщей декларации о культурном разнообразии (статья 4), далее подчеркивается, что недопустимо ссылаться на культурное разнообразие для нанесения ущерба правам человека, гарантированным международным правом, или для ограничения сферы их применения». Культурные права «прочно закреплены в структуре универсальных прав человека. Поэтому при осуществлении прав человека необходимо учитывать уважение культурных прав, а при осуществлении самих культурных прав необходимо учитывать уважение других универсальных норм в области прав человека».

## **F. Следует активно содействовать внесению общинами вклада в городское планирование и управление городским хозяйством**

24. Еще одной сложной задачей в этом отношении является обеспечение того, чтобы общины взаимодействовали с местными органами власти и работали вместе с ними. Для этого необходимо повышать способность населения вносить свой вклад в городское планирование и управление городским хозяйством посредством обучения с упором на всеобщее участие. Необходимо также расширять возможности правительства для коммуникации и отказаться от технического жаргона при осуществлении этих процессов. Одним из основных вопросов, которые предстоит решить, является расширение масштабов участия граждан. Городские жители должны играть свою роль в принятии решений, касающихся экологической, социальной, экономической, политической и культурной среды. В настоящее время наиболее исключенными из этих процессов оказываются особо уязвимые слои населения, в том числе женщины и дети, пожилые люди и инвалиды. Это приводит к тому, что в стратегиях развития городов их потребностям не уделяется достаточного внимания.

## **G. Антропогенная среда должна планироваться таким образом, чтобы обеспечивать безопасность и содействовать интеграции**

25. Еще одной сложной задачей в современных городах является обеспечение того, чтобы антропогенная среда отвечала требованиям безопасности во всех ее аспектах. К ним относится защита от преступлений и насилия, а также от стихийных бедствий и экологических угроз, вызванных загрязнением воздуха и воды, плохими санитарными условиями и промышленными авариями. Еще один аспект охраны и безопасности в городских районах связан с неформальным сектором городской экономики, без которого значительная часть населения оказалась бы в еще более уязвимом положении. В связи с этим необходимо принять меры для расширения и поддержки источников средств к существованию работников неформального сектора, вместо того чтобы преследовать их деятельность, объявлять ее противозаконной, бороться с ней или искоренять ее. В городах по всему миру уличные торговцы заняли нишу на рынках, которые Ассоциация самостоятельно занятых женщин называет «естественными», и продают товары проходом рядом с транспортными узлами или государственными учреждениями. Уничтожение таких естественных рынков и закрытие торговых точек может также серьезно сказаться на экономическом разнообразии. В долгосрочной перспективе это может привести к снижению уровня безопасности в городах, поскольку уличные торговцы и лица, неофициально занимающиеся переработкой отходов, способствуют обеспечению безопасности в общественных местах. В целом задача состоит в том, чтобы устранить отсутствие безопасности и насилия в городах, являющиеся следствием социальной изоляции, экологических угроз и экономического, социального и политического неравенства.

## **Н. Нарращивание местного потенциала и использование человеческого капитала — одна из основных стоящих перед городами задач**

26. Многие современные города также особенно сильно страдают от негативных последствий глобализации из-за целого ряда проблем, связанных с ограниченным финансированием, ограниченными возможностями правительства, отсутствием данных, отсутствием комплексного городского планирования, недостаточно эффективным управлением, в том числе высоким уровнем коррупции, и отсутствием необходимой правовой основы для содействия культурному разнообразию. Роль муниципалитетов следует поощрять и укреплять посредством приумножения человеческого капитала при поддержке широкого круга технических специалистов, обладающих разнообразным опытом и прошедших различную профессиональную подготовку. Местные органы власти лучше осведомлены о проблемах, с которыми сталкиваются граждане в повседневной жизни, и учитывают культурные различия между людьми, проживающими на вверенной им территории. Они должны быть наделены соответствующими полномочиями, чтобы обеспечивать всем гражданам равный доступ к культуре, образованию, медицинскому обслуживанию и социальной инфраструктуре, создавать рабочие места и разнообразную экономическую среду и обеспечивать возможность соблюдения различных культурных традиций.

## **I. Доступ к культурным и коммуникационным ресурсам остается недостаточно широким**

27. Поощрение деятельности местных средств массовой информации обеспечивает местным жителям основу для обмена своими знаниями и опытом и распространения информации о них, что открывает новые возможности для творческого самовыражения, обмена информацией, взаимодействия и взаимопонимания. В процессе городского развития с использованием подхода, ориентированного на нужды и интересы людей, культурная и креативная отрасли играют чрезвычайно важную роль, определяя не только то, каким образом составляются информационные материалы, но и то, каким образом они производятся, распространяются и используются. Все жители городов должны иметь доступ к средствам выражения и распространения идей, служащим гарантией их культурного разнообразия.

28. Во многих государствах были приняты законы о коммерческой рекламе и маркетинге, однако эти области деятельности по-прежнему остаются в основном саморегулируемыми. Они оказывают все большее влияние на культурную и символическую коммуникацию внутри городов и в более широком плане — на культурное многообразие их жителей.

29. Доступ к аудиовизуальным и коммуникационным средствам и владение ими должны быть сосредоточены в руках тех, кто создает с их помощью информационные материалы. Когда города не имеют таких средств в своем владении или распоряжении и, следовательно, не могут выпускать свои собственные информационные материалы культурного характера и гарантировать их распространение, они сталкиваются с трудностями. Кроме того, хотя благодаря технологиям появляются новые способы объединения людей и открываются

новые возможности для творческого самовыражения, ограничение доступа к этим ресурсам может вызывать или усугублять существующие в обществе разрозненность и изоляцию, особенно в отношении маргинализированных или уязвимых групп и лиц. Задача состоит в том, чтобы создать необходимые условия и механизмы, позволяющие не только расширить доступ к средствам массовой информации и культурной и творческой деятельности и участие в них, но и обеспечить их на местном уровне.

## **Ж. Необходимо продолжать признавать и расширять возможности миграции для городского развития**

30. На сегодняшний день задача, связанная с миграцией и перемещением населения, состоит в создании в городах надлежащих условий для того, чтобы труд и культура недавно прибывших лиц могли способствовать городскому развитию. Миграция — это глобальное явление, вызывающее преобразования в странах, городах и поселках во всем мире. Хотя исследования свидетельствуют о том, что мигранты могут вносить позитивный вклад в экономику принимающих их стран и стран происхождения, если направить их энергию и амбиции в нужное русло, нередко вклад международных мигрантов измеряется лишь объемом денежных переводов, которые они отправляют на родину. Иногда мигранты не интегрированы в формальную экономику или выполняют работу ниже уровня своей квалификации. Это особенно актуально для женщин-мигрантов, социальное-экономический вклад которых часто недооценивается и работа которых может не признаваться юридически.

31. Наряду с демографическими изменениями, вызванными национальной, региональной и международной миграцией рабочей силы, мир в настоящее время переживает также кризис вынужденного перемещения населения, который особенно остро ощущается в городских районах. Более половины всех беженцев и внутренне перемещенных лиц стараются осесть в городах. К вынужденно перемещенным лицам относятся беженцы, спасающиеся от конфликтов; беженцы, которые уже просили убежище в одной стране, но решили искать лучшего будущего в другой; внутренне перемещенные лица, которые были вынуждены уехать из-за конфликтов и насилия; лица, ставшие внутренне перемещенными или уехавшие из страны по причине стихийных бедствий и других неблагоприятных климатических явлений. Периодические явления, такие как наводнения, засухи, циклоны и изменение температурного режима и режима осадков, могут иметь значительные последствия для сельских районов, и в тех случаях, когда отдельные лица и семьи вынуждены в конечном счете уехать из родных мест, чтобы выжить, миграция, обусловленная изменением климата, может рассматриваться и как «обусловленная медленно надвигающимися бедствиями», и как экономическая миграция. Всех этих людей объединяет тот факт, что большинство из них оседает в городских районах, причем как в развитых, так и в развивающихся странах.

32. С течением времени городские районы принимают мигрантов и других перемещенных лиц и благодаря этому являются динамичными, постоянно меняют свой облик и во многих частях мира становятся центрами разнообразия. Города должны быть не только источниками потенциальных возможностей, но и «безопасной гаванью» для лиц, спасающихся от насилия, конфликтов и преследований. Мигрантам и беженцам уделяется особое внимание в целях в об-

ласти устойчивого развития, и они должны быть охвачены всеми усилиями, направленными на содействие построению миролюбивого и открытого общества, регулируемого недискриминационными законами и стратегиями, способствующими устойчивому развитию. Мигранты и беженцы часто подвергаются стигматизации и становятся жертвами расизма и насилия на почве ксенофобии. В тех случаях, когда общины мигрантов и перемещенных лиц отделены от других групп городского населения и не имеют основных прав и социальных льгот, они могут прибегать к сомнительным или незаконным способам получения средств к существованию и обеспечения жильем. Эти факторы уязвимости могут усугубляться языковыми барьерами, незнанием местных норм и обычаев, социальной изоляцией и недостаточной осведомленностью о своих правах и причитающихся выплатах, а также о том, куда можно обратиться за помощью.

33. Кроме того, подавляющее большинство беженцев во всем мире покидает свои дома в поисках безопасности в соседних регионах, в населенных пунктах которых может не хватать средств и возможностей, чтобы адекватно реагировать на потребности мигрантов и справляться с большой нагрузкой на городские службы, важнейшими услугами которых пользуются как беженцы, так и местное население. Например, краткосрочные решения с использованием лагерей могут стать причиной долгосрочных проблем: лагеря становятся постоянными, уровень жизни в них очень низкий и они отрезаны от жизненно важных городских систем. Вместе с тем за пределами лагерей основной альтернативой для беженцев и внутренне перемещенных лиц, приехавших на новое место без средств к существованию (или израсходовавших их), является переезд в неофициально заселенные районы города, где они будут сталкиваться с угрозой стихийных и других бедствий, включая загрязнение окружающей среды. В тех случаях, когда люди вынуждены переезжать из одной части города в другую по причине бедствий, могут спонтанно возникать новые неорганизованные поселения, причем без принятия мер, которые могли бы уменьшить риск в случае будущих бедствий или в конечном счете облегчить предоставление основных услуг в этом районе. По этим причинам города должны быть лучше подготовлены к принятию мигрантов и перемещенных лиц на безопасных и достойных условиях. Этот принцип должен быть включен в рамочные основы и процессы городского планирования. Целью должно быть обеспечение открытости, безопасности, жизнестойкости и экологической устойчивости городов для всех городских жителей вне зависимости от того, являются они «гражданами» с юридической точки зрения или нет.

### **III. Приоритизация вариантов политики — преобразовательные действия для Новой программы развития городов**

34. Проблемы системной социальной изоляции, насилия и неравномерности инвестиций в городские районы, хроническая нищета, все более частые затяжные конфликты на региональном и местном уровнях, а также новые разрушительные факторы, связанные с изменением климата и широкомасштабной миграцией, требуют от городов учета социального и культурного аспектов городской жизни в рамках местных и национальных политических программ и мер. Приведенные ниже рекомендации по вопросам политики послужат для нацио-

нальных, региональных и местных властей стратегическими руководящими указаниями в отношении приоритетов и политики, направленных на поощрение культурного разнообразия и творчества, сохранение самобытности общин и обеспечение безопасной, динамичной, открытой для всех и жизнеспособной антропогенной среды в соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, в которой признается необходимость активизации «усилий по защите и сохранению всемирного культурного и природного наследия» в качестве отдельной задачи в рамках цели 11 в области устойчивого развития.

**A. Уделять первостепенное внимание разработке политики, основанной на широком участии и ориентированной на нужды и интересы людей**

- Институционализировать участие граждан в процессах принятия решений, касающихся городского развития, возрождения и гибкого повторного использования, в целях обеспечения учета местных знаний и опыта, сохранения исторических ландшафтов и различных культурных памятников (как крупных сооружений, так и обычных мест, имеющих культурную ценность для местного населения), а также повышения ответственности за разработку политики и ее эффективности. Это должно также включать введение практики составления бюджета на основе широкого участия.
- Инвестировать в широкий спектр услуг в области социальной инфраструктуры, в том числе в благоустройство официальных и неофициальных общественных мест и улиц и в инфраструктуру и сети транспортной и продовольственной систем, в целях содействия установлению социальных связей и формированию общинных сетей, повышения уровня общественной безопасности и сохранения ценностей, практики и фондов, составляющих культурное наследие.
- Оценивать и поощрять традиции и практику, касающиеся систем солидарности, совместного пользования землей и ресурсами, систем неденежного обмена и экологических и ресурсосберегающих методов (местное производство продуктов питания, использование местных строительных материалов и людских ресурсов, переработка и повторное использование отходов, водосберегающие методы и т. д.).

**B. Содействовать руководству городами с учетом местных условий и культурных особенностей**

- В большей степени увязывать приоритеты, национальные рамочные программы, законодательство и подходы с местными городскими условиями для обеспечения надлежащего учета разнообразного культурного наследия и ситуации на местах в национальных и региональных стратегиях.
- Обеспечить, чтобы в основных инфраструктурных проектах делался упор на местные условия, культурное наследие и разнообразие в целях сохранения атмосферы и культурной самобытности городов.

- Содействовать налаживанию партнерских отношений между заинтересованными сторонами, представляющими государственный и частный сектора, гражданское общество и научные круги, в целях активизации инновационного сотрудничества, обмена знаниями и инклюзивных механизмов принятия решений.
- Гарантировать прозрачное и подотчетное управление культурной инфраструктурой, в особенности инфраструктурой, финансируемой за счет государственных средств, в том числе участие гражданского общества в работе органов управления.

### **C. Учитывать культуру и творчество в инструментах планирования и стратегиях**

- Учитывать фактор культурного наследия в инструментах планирования, в том числе в генеральных планах, руководящих принципах районирования и стратегической политике обеспечения роста, в целях сохранения разнообразных материальных и нематериальных культурных фондов и ландшафтов.
- Включать приоритетную политику или меры в области городской культуры и наследия в городские стратегии, особенно во все «зонально привязанные» стратегии возрождения и развития городских районов (городских центров, неорганизованных поселений, неблагополучных кварталов), в целях сохранения чувства самобытности общин, содействия установлению социальных связей и повышения уровня жизни людей, проживающих в этих районах.
- Гарантировать, чтобы все местные органы государственного управления разрабатывали долгосрочные местные планы работы в сфере культуры, которые предусматривают открытые процессы всеобщего участия и тесно и функционально связаны с долгосрочной городской стратегией.
- Включать культурный аспект в планы уменьшения опасности бедствий и обеспечения устойчивости к изменению климата, в частности местные знания, традиции и приоритеты, в целях сохранения живого наследия районов (антропогенный контекст) и самобытности общин (социальный контекст).
- Уделять первоочередное внимание стратегиям развития городов, в которых поддерживаются и поощряются открытость, гибкость использования и безопасность общественных мест, что способствует внедрению инноваций и проведению экспериментов во всех городских районах и кварталах.

### **D. Содействовать доступу к культуре и уважать культурные права каждого**

- Признать и гарантировать с помощью надлежащих стратегий и институциональных рамок доступ к услугам в сфере культуры как одному из основных видов городских услуг (музеи, художественные школы, библиотеки, театры и памятники) в целях поддержки социального взаимодействия



и взаимоотношений, расширения прав и возможностей людей и создания условий для выражения своей культурной самобытности и укрепления способности общества справляться с разнообразными климатическими, экономическими, политическими и социальными потрясениями, адаптироваться к ним и восстанавливаться после них.

- Осуществлять долгосрочную программу в области современного искусства, инноваций и экспериментов, обеспечивая наличие надлежащего рабочего пространства и общинных проектов во всех городских районах и кварталах, в том числе для общественного искусства.
- Поощрять во всех городах доступ к культурным правам и «праву всех лиц на участие в культурной жизни» с особым упором на свободу слова, разнообразие творческого самовыражения и культурное наследие.
- Учитывать права землепользования коренных народов в целях обеспечения их прав и содействия разнообразному и всеохватному экономическому развитию.
- Уделять особое внимание обеспечению гендерного равенства в рамках стратегий и программ в области культуры в целях признания, поощрения и повышения заметности и значимости вклада женщин в культурную деятельность.

#### **Е. Укреплять культурную составляющую программ и стратегий в области образования и наращивания потенциала**

- Разрабатывать культурные образовательные программы, в которых учитываются различные способы культурного и творческого самовыражения, в том числе связанные с наследием, а также обращается внимание на культурные мероприятия исторически маргинализированных и уязвимых групп населения.
- Повышать осведомленность и расширять знания представителей местных и национальных органов власти о социокультурной практике и принципах в целях обеспечения того, чтобы в стратегиях сохранялись и поощрялись действующая культурная практика и наследие.

#### **Ф. Повышать осведомленность о культурном разнообразии и содействовать его признанию с помощью средств массовой информации и технологий**

- Инвестировать в основные объекты телекоммуникационной инфраструктуры, чтобы обозреватели, представляющие местные средства массовой информации и общины, могли распространять информацию о местном культурном наследии и самобытности общин через различные платформы, включая телевидение, радио, печатные издания и Интернет, в целях содействия формированию чувства общности и привлечения широких слоев городского населения.

- Обеспечивать разнообразие местных средств массовой информации, в том числе частных и государственных вещательных компаний любого размера, в целях содействия учету культурного разнообразия и общественного мнения в процессах принятия решений на местном уровне.
- Использовать социальные медиа для повышения осведомленности об острых городских социально-культурных вопросах и организации обсуждения проектов и программ в сфере культуры, включая планы восстановления/реконструкции отдельных объектов, районов, открытых общественных мест и культурных ландшафтов.
- Обеспечить доступность ИКТ и цифровой связи для деятелей культуры и искусства, особенно из числа женщин и маргинализированных и уязвимых лиц.

### **G. Признавать и использовать возможности миграции для городского развития**

- Признать, что миграция, какой бы она ни была — международной, внутренней, добровольной или вынужденной, — является неизбежным явлением, и обеспечить, чтобы города были в состоянии принимать дополнительное население на достойных условиях и таким образом, чтобы способствовать более долгосрочному устойчивому развитию городов.
- Обеспечивать, чтобы города могли стать для беженцев и других вынужденно перемещенных лиц «безопасной гаванью», путем предоставления недавно прибывшим лицам помощи и консультаций, поощрения их самостоятельности и содействия их интеграции в общество. Для этого необходимо также проводить на уровне городов общественные кампании, направленные на изменение негативных представлений о мигрантах и перемещенных лицах.
- Обеспечивать, чтобы процессы городского планирования соответствовали изменяющейся динамике миграции и учитывали ее последствия для местного устойчивого развития городов. Процессы планирования должны обеспечивать также, чтобы малые и средние городские центры могли принимать дополнительных мигрантов и перемещенных лиц, чтобы уменьшить нагрузку на густонаселенные столицы и другие крупные города. Кроме того, срочные меры в случае крупномасштабной миграции должны быть основаны на более долгосрочных планах и учитывать задачи устойчивого развития.
- Обеспечивать возможность внесения перемещенными лицами вклада в местную и национальную экономику путем содействия их интеграции в официальный рынок труда.
- Содействовать доступу вынужденно перемещенных лиц к услугам и юридической помощи посредством осуществления национальных и местных стратегий, при необходимости в сотрудничестве с международными субъектами (особенно в части прав землепользования и арендных соглашений), и предоставлять информацию о правах, причитающихся выплатах и имеющихся услугах таким образом, чтобы она была доступной для лю-

дей, представляющих различные слои общества и говорящих на разных языках.

- Обеспечивать достаточную поддержку городам и муниципалитетам, принимающим вынужденно перемещенных лиц (беженцев, внутренне перемещенных лиц), путем выделения финансовых средств, позволяющих им справляться с дополнительной нагрузкой на городские службы, расширения их возможностей в плане реагирования на кризисные ситуации, связанные с перемещением, и вовлечения их в процесс разработки и осуществления политики в отношении мигрантов и беженцев.
- Включать вопросы миграции и перемещения населения в соответствующие учебные программы университетов, такие как программы в области городского планирования.

#### **Н. Обеспечивать безопасность и бороться с насилием в городах посредством осуществления городских стратегий**

- Способствовать повышению безопасности в городах и осуществлению права на жизнь в городе путем повышения эффективности работы полиции и служб безопасности в целях защиты уязвимых групп населения, включая мигрантов и беженцев, от насилия и преследований.
- Признать вклад уличных торговцев и других лиц, средства к существованию которых зависят от доступа к общественным местам, в местную экономику и общественную безопасность и обеспечивать, чтобы они могли пользоваться своими источниками средств к существованию без каких-либо притеснений.
- Создавать или приумножать социальный капитал путем поощрения альтернативных бизнес-моделей, таких как кооперативы, основанных на принципах солидарности и сотрудничества.

### **IV. Ключевые действующие субъекты: вспомогательные учреждения**

35. Выполнение предлагаемых рекомендаций в отношении политики не только требует участия широкого круга субъектов, но и зависит от эффективной координации деятельности этих субъектов и согласования работы, проводимой на национальном и местном уровнях.

#### **A. Органы центрального государственного управления/национальные органы власти**

- Обеспечить наличие правовой основы, которая способствует участию граждан и находит отражение в национальных и местных бюджетах.
- Инвестировать в городское развитие в целях обеспечения социальной инфраструктуры и культурного наследия для всех.

- Создавать площадки для диалога в целях содействия осуществлению национальных стратегий и обеспечения учета позиций местных органов государственного управления.

## **В. Местные органы государственного управления/органы власти**

- Обеспечивать большую вовлеченность различных субъектов в процессы участия на местном уровне.
- Содействовать обеспечению безопасности и интеграции в городах с помощью правовой основы, в рамках которой поощряются культурное разнообразие и различные методы работы и использования общественных мест, особенно для маргинализированных и уязвимых групп населения, таких как женщины, мигранты и беженцы.
- Повышать ответственность местных органов за планирование, районирование и осуществление генеральных планов, а также инвестиции в городское развитие.
- Повышать согласованность между местными и национальными рамочными программами. Это должно осуществляться посредством включения работ по градостроительному проектированию, социальных и культурных программ и инициатив в национальные рамочные программы и обеспечения того, чтобы принятые на национальном уровне решения в отношении услуг и инфраструктуры были адаптированы к местным нуждам и потребностям.
- Обеспечивать, чтобы сотрудники местных органов государственного управления поощряли разнообразие городских районов исходя из своего понимания социальной динамики, культурного наследия и творческого потенциала своих городов в целях содействия учету социальных и культурных факторов при планировании и организации общественной жизни.

## **С. Гражданское общество**

- Соответствующие группы и субъекты гражданского общества (в частности, НПО, низовые организации, общинные группы, добровольцы, религиозные организации, лидеры общин, пропагандистские группы, профсоюзы и соответствующие профессиональные ассоциации) должны возглавлять процессы участия и требовать создания площадок для диалога с местными и центральными органами государственного управления.
- Укреплять взаимодействие с общинами, разрабатывать требования, концепции и предложения в отношении антропогенной среды и поддерживать городскую практику, интеграцию, наращивание потенциала и сохранение материального и нематериального культурного наследия.
- Признавать и повышать роль местных общинных групп в определении, содействии выполнению и решении стоящих перед городами первоочередных задач в социальной и культурной сфере. Общинные деятели также играют активную роль, выступая в качестве местных посредников и спо-

собствуя налаживанию связей между местным населением и официальными учреждениями и органами власти.

- Способствовать обмену информацией о факторах риска бедствий и по вопросам безопасности в городах.

#### **D. Научные круги**

- Способствовать пропаганде и распространению культурных традиций.
- Поощрять участие в разработке и осуществлении политики, в частности через учебные заведения, в которых изучают городское планирование, социально-экономическую географию и социологию.
- Поддерживать процесс принятия решений на основе фактических данных путем проведения анализа результатов научных и систематических исследований/обзоров социокультурных процессов, происходящих в городских районах.

#### **E. Средства массовой информации**

- Поощрять культурное наследие и разнообразие форм культурного самовыражения.
- Использовать технологии в качестве средства поддержки местных общин и различных культурных групп.
- Заключать соглашения о распространении различных материалов и информации о способах организации и использования общественных мест.

#### **F. Международные организации**

- Укреплять политические меры по сохранению культурного наследия и разнообразия форм культурного самовыражения и содействию формированию городов для всех (ООН-Хабитат, ЮНЕСКО, МОТ и городские центры наблюдения).
- Обеспечивать, чтобы работа, связанная с вопросами миграции и перемещения населения, соответствовала городским условиям и велась в сотрудничестве с местными органами государственного управления и организациями гражданского общества (УВКБ, МОМ и Управление по координации гуманитарных вопросов Секретариата).
- Поддерживать инвестиции в культурное наследие и творческое самовыражение (МБР, Всемирный банк и региональные банки, такие как, в частности, Андская корпорация развития — Банк развития Латинской Америки).

## **G. Частный сектор**

- Придерживаться установленной правовой основы деятельности в городах и разрабатывать инициативы в рамках государственно-частных партнерств или других форм сотрудничества.

## **V. Разработка политики, осуществление и мониторинг**

36. Приоритетные мероприятия, определенные для Новой программы развития городов, призваны обеспечить учет культуры и культурного наследия при развитии городов и сохранение культурных ценностей и поощрять культурное разнообразие, а также способствовать решению проблемы добровольной и принудительной миграции, разработке соответствующих стратегий, сокращению масштабов насилия в городах и повышению уровня безопасности для всех. Эту деятельность необходимо осуществлять не только за счет участия широкого круга заинтересованных сторон, но и в рамках процессов проектирования, планирования и разработки политики при широком участии общественности. Это крайне важные трансформативные действия, которые необходимо институционализировать на всех этапах — от выявления проблем до осуществления, контроля и оценки — и поддерживать посредством проведения просветительской работы, укрепления потенциала и повышения уровня информированности.

37. Национальные и местные органы власти должны разработать стратегические руководящие принципы, предусматривающие пути обеспечения и расширения участия граждан. Необходимо осуществлять эти процессы и создавать соответствующие механизмы (включая советы, комитеты, форумы и т.д.), а также распространять информацию о возможностях участия в них. Исключительно важное значение для этих усилий имеют образовательные программы, посвященные воспитанию гражданских качеств.

38. Эффективное планирование и проектирование антропогенной среды и социальной инфраструктуры будут иметь решающее значение для смягчения последствий сегрегации и изоляции и повышения разнообразия в социальной, культурной и экономической деятельности. Также разнообразие и инклюзивность в средствах массовой информации и ИКТ-сфере будут служить ключевыми инструментами для поддержки взаимодействия, информационного обеспечения и диалога.

39. Основанные на широком участии механизмы мониторинга должны включать различные заинтересованные стороны (в том числе женщин, представителей местных меньшинств и маргинальных групп и т.д.). Доклады о ходе работы должны быть доступны для всех граждан на регулярной основе.

40. Необходимо обеспечить общенациональное применение и систематическое обновление показателей городского развития (таких, как индекс удобства городов для жизни) при уделении особого внимания мерам по уважению культурного разнообразия и различных социальных групп в целях достижения гендерного равенства, повышения безопасности в городах, а также поощрения развития и сохранения культуры и интеграции мигрантов и беженцев. Показатели городского развития (см. Urban Indicators Guidelines; Monitoring the Hab-

tat Agenda and the Millennium Development Goals, 2004) должны включать следующее:

- а) показатель представленности женщин во всех механизмах, предусматривающих широкое участие населения;
- б) повышение/снижение уровня безопасности в городах;
- с) количество и виды объектов наследия (проведение материальных и нематериальных охранных мероприятий);
- д) показатели для оценки увеличения числа инклюзивных образовательных программ, посвященных вопросам культуры, социальным инновациям, повышению безопасности в городах, проблемам новоприбывших лиц, мигрантов, беженцев и находящихся в неблагоприятном положении групп населения в обществе в целом;
- е) количество, тип и качество мер, принимаемых для оказания помощи мигрантам и беженцам.

41. Необходимо учитывать широкий круг социальных, экономических, политических, экологических, культурных и физических факторов для претворения в жизнь концепции создания больших и малых городов, пригодных для жизни всех людей. Для приоритизации вариантов политики, предусмотренных в разделе III, предлагаются принципы, механизмы и меры, способствующие активному участию заинтересованных сторон в процессах принятия решений, интеграции программ укрепления потенциала, касающихся культурного просвещения и культурного наследия, защите открытых средств массовой информации, развитию коммуникации и разработке стратегий в областях городского проектирования и землепользования, касающихся в том числе мигрантов и беженцев и создания открытой, «зеленой», гибкой, безопасной и устойчивой антропогенной среды.

42. Для реализации такой концепции необходимо выработать четкие стратегические рекомендации и руководящие указания в отношении разработки, контроля и оценки политики. Это предполагает разработку комплекса показателей. Эти показатели должны быть направлены на оценку управления мероприятиями по осуществлению стратегий и программ; выявления передовой практики и осуществления обмена знаниями; транспарентности, подотчетности и инновационной деятельности.

43. В соответствии с этими приоритетами следующие предлагаемые программные установки, показатели и механизмы мониторинга должны способствовать расширению участия общин; планированию и разработке политики; разработке стратегий, касающихся культуры и культурного наследия; развитию средств массовой информации и технологий; улучшению положения мигрантов и обездоленных групп населения; принятию мер по усилению безопасности и борьбе с насилием; разработке, финансированию и осуществлению политики. В таблице ниже излагаются руководящие принципы для разработки и мониторинга политики с предлагаемыми показателями (процедурные и структурные показатели).

<i>Категория</i>	<i>Задача</i>	<i>Показатели</i>	<i>Мониторинг</i>
Участие населения	Разработка национальными, региональными и местными органами власти стратегических руководящих принципов и показателей для обеспечения, интеграции и активизации участия общественности в разработке и осуществлении государственной политики развития городов	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Количество ежегодно создаваемых и поддерживаемых властями общинных механизмов, предусматривающих широкое участие населения, и директивных органов, например, советов, комитетов, комиссий и коалиций</li> <li>– Число женщин, представительниц общин с низким уровнем дохода, инвалидов и членов других уязвимых групп, представленных в общинных механизмах, предусматривающих широкое участие населения, и директивных органах</li> <li>– Число публичных заседаний, форумов и дней «открытых дверей», проведенных в рамках процессов разработки и осуществления политики</li> <li>– Количество коллективных процессов на уровне общин, осуществляемых при поддержке национальных, региональных и местных органов власти</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Представление ежеквартальной отчетности по показателям для оценки работы механизмов участия</li> <li>– Представление ежегодных докладов о результатах выполнения показателей для обеспечения надлежащего учета и транспарентности</li> <li>– Ежегодное обновление показателей для обеспечения актуальности и соответствия общинным ценностям</li> </ul>
Планирование и разработка политики	Разработка городских и социальных показателей, основанных на индексе удобства городов для жизни (включая гендерное равенство и безопасность в городах)	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Количество индексов удобства городов для жизни, разработанных с учетом местных условий и признанных на местном уровне городами и населенными пунктами</li> <li>– Количество инклюзивных образовательных программ, посвященных вопросам культуры, социальным инновациям, повышению безопасности в городах, проблемам новоприбывших лиц, мигрантов, беженцев и находящихся в неблагоприятном положении групп населения в целом</li> <li>– Количество, тип и качество мероприятий, проведенных для оказания помощи мигрантам и беженцам в городах и населенных пунктах</li> <li>– Число социальных показателей, касающихся здравоохранения, образования, преступности и физической среды, учитываемых в политике развития городов</li> </ul>	Ежеквартальное представление информации о больших и малых городах, согласившихся использовать индекс удобства городов для жизни



Категория	Задача	Показатели	Мониторинг
Разработка политики в отношении культуры и культурного наследия	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Составление подробных, всеобъемлющих реестров культурного наследия при участии местных общин для выявления особых, значимых объектов, помимо сооружений и охраняемых ландшафтов, учет которых ведется, как правило, национальными и государственными учреждениями</li> <li>– Составление подробных, всеобъемлющих реестров объектов нематериального наследия при участии местных общин для выявления различных видов практики и знаний и их учета во всех планах развития для создания устойчивых городов и населенных пунктов</li> <li>– Повышение осведомленности граждан (особенно молодежи и иммигрантов) и признание культурного наследия их поселков, городов и регионов</li> <li>– Учет во всех планах развития городов местных знаний и объектов материального и нематериального наследия, а также включение в них мер по поощрению творческого подхода</li> <li>– Обеспечение соблюдения законодательства и введение строгих мер наказания за умышленное уничтожение культурного наследия и культурных ценностей, включая ландшафты и зеленые зоны, независимо от того, находятся ли они в частном или государственном управлении</li> <li>– Разработка генеральных/стратегических планов городского развития с четким указанием всех культурных активов, включая здания, объекты и ландшафты, разъяснение прав собственности коренных народов и вопросов, касающихся претензий на традиционно принадлежащие всему обществу права доступа и т.д., и обеспечение сохранения и уважения таких культурных ценностей</li> <li>– Проведение оценки доступности, децентрализации и обеспечения ресурсами культурной инфраструктуры, в том числе музеев и памятников, а также художественных школ, библиотек, театров и отдельных социально-культурных мероприятий,</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Количество разработанных и осуществляемых программ, посвященных информированию о культурном наследии и укреплению потенциала</li> <li>– Регулярное составление с участием общественности реестров объектов культурного наследия в больших и малых городах</li> <li>– Количество неофициальных и официальных мест общественного пользования в больших и малых городах</li> <li>– Опубликование и широкое распространение реестров объектов материального и нематериального культурного наследия</li> <li>– Количество нарушений, связанных с уничтожением культурного наследия</li> <li>– Количество инклюзивных образовательных программ, посвященных вопросам культуры, социальным инновациям, повышению безопасности в городах, проблемам новобывших лиц, мигрантов, беженцев и находящихся в неблагоприятном положении групп населения в целом</li> <li>– Регулярное проведение оценок наследия и культурных ценностей в целях разработки предложений в отношении развития</li> <li>– Расширение доступа ко всем видам культурной деятельности, связанным с посещением музеев, театров и фестивалей, посредством резкого сокращения стоимости мероприятий (естественно тех, которые субсидируются с использованием государственных средств) для поощрения участия в них представителей малоимущих/не имеющих дохода групп населения</li> <li>– Число проектов в области развития, направленных на активизацию культурной жизни в городах</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ежегодное представление доклада о землепользовании и развитии с информацией об увеличении или сокращении числа объектов культурного наследия</li> <li>– Регулярное обновление товарно-материальных запасов и оценка их распределения</li> <li>– Осуществление контроля за долей малоимущих/не имеющих дохода групп, участвующих в культурных мероприятиях</li> <li>– Мониторинг воздействия туризма на культурное наследие в целях обеспечения его сохранности путем предотвращения уничтожения культурных ценностей городов и населенных пунктов в результате их чрезмерного использования или коммерциализации</li> </ul>

Категория	Задача	Показатели	Мониторинг
Средства массовой информации и технологии	<p>таких как фестивали, на уровне городов и микрорайонов</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Разработка программы подготовки для учителей государственных школ и общинных лидеров по вопросам осуществления планов</li> <li>– Разработка программ восстановления после чрезвычайных ситуаций, учитывающих местную практику и повышающих ее эффективность</li> <li>– Поощрение государственных учебных заведений к разработке образовательные программ, посвященных искусству и культуре. В идеальном плане, эти программы должны согласовываться между местными общинами (население, местные органы власти и организации гражданского общества) и образовательными органами (на местном и национальном уровнях)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ежегодное представление информации о доступе к социальным средствам массовой информации и более широком их использовании, в частности обездоленными группами населения</li> <li>– Количество и разнообразие действующих местных общинных средств массовой информации</li> <li>– Оценка доступности социальных сетей и новаторских технологий в библиотеках, общинных центрах и особенно общественных ресторанах</li> <li>– Оценка роста социально-инновационной деятельности, особенно тех ее видов, которые доступны для молодых людей, малых предприятий, творческих работников и обездоленных групп населения</li> <li>– Разработка планов повышения жизнестойкости и принятия превентивных мер и распространение информации о таких планах через различные средства массовой информации</li> <li>– Увеличение числа учебных программ и учебных процессов и обновление информации</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Ежегодная оценка участия местных средств массовой информации в разработке критериев и показателей культурного наследия и стратегий обмена знаниями</li> <li>– Включение в общие планы развития положений об обнародовании местными органами власти планов с четким указанием мероприятий по развитию городской культуры (с подробным изложением мер по поддержке искусства, наследия и различных культурных мероприятий). В этих планах должна содержаться информация о том, как местные средства массовой информации активно используют новые технологии для поддержки местных культур и их признания в общественной жизни городов и для охвата и вовлечения широкого круга граждан. Регулярное отслеживание информации о более активном использовании, особенно пожилыми людьми, обездоленными группами, иммигрантами и другими зачастую оставленными без</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Поддержка усилий по развитию местных средств массовой информации (телевизионные станции, общинное радио, местная пресса, Интернет), освещающих реальные события местного значения</li> <li>– Стимулирование открытости и независимости местных средств массовой информации для сохранения разнообразия источников информации и мнений</li> <li>– Введение мер контроля для обеспечения того, чтобы такие местные средства массовой информации освещали и анализировали происходящие в городах процессы профессиональным и надлежащим образом</li> <li>– Поощрение разнообразия органами местного самоуправления через частные и государственные теле- и радиовещательные компании при обеспечении того, чтобы мнения малых вещательных компаний доводились до всех граждан</li> <li>– Такие планы должны разрабатываться для принятия краткосрочных решений, а также в целях долгосрочного планирования. Кроме того, такие планы должны предусматривать осуществление долгосрочной программы для развития современного искусства, поощрения инноваций и проведения экспериментов с обеспе-</li> </ul>		

Категория	Задача	Показатели	Мониторинг
Мигранты, беженцы, перемещенные лица и обездоленные группы	<p>чением адекватных помещений/антенн во всех городских округах и районах. Кроме того, это будет включать обеспечение местными органами власти открытых источников и возможностей пользования Интернетом</p> <p>– Обеспечение соблюдения свободы выражения мнений, свободы печати и доступа к информации о государственных решениях</p> <p>Разработка нормативно-правовой базы, институциональных основ и руководящих указаний странами и местными органами власти/муниципалитетами в целях повышения эффективности помощи мигрантам, беженцам/перемещенным лицам и обездоленным группам</p>	<p>– Количество школ, домохозяйств и т.д., которые регулярно информируются о таких планах</p> <p>– Число действующих правовых/институциональных механизмов и руководящих указаний</p> <p>– Опубликование информации о финансовой и другой помощи для размещения внутренне перемещенных лиц/беженцев, получаемой муниципалитетами от государства (финансовая поддержка и необходимые средства)</p> <p>– Ежегодное представление информации об институциональных механизмах и программах поддержки для мигрантов и беженцев с указанием увеличения касающихся их показателей в процентах</p> <p>– Опубликование данных об уровне безработицы среди мигрантов и беженцев в сравнении с общим средним показателем в больших и малых городах</p> <p>– Оценка численности беженцев/мигрантов, проживающих в неформальных районах/сооружениях</p> <p>– Оценка доступности коммунальных услуг (питьевой воды, канализации, газа, электричества, отопления и т.д.) для мигрантов/беженцев</p>	<p>внимания социальными группами, и о предоставлении им более широкого доступа</p> <p>– Обеспечение независимости местных средств массовой информации, не контролируемых правительствами</p> <p>– Осуществление контроля за соблюдением свободы выражения мнений и свободы печати и обеспечение доступа к информации о принятии государственных решений</p> <p>– Предоставление услуг омбудсменов/посредников в тех случаях, когда отслеживание нарушений не дает должных результатов</p> <p>– Оценка и мониторинг культурной политики и программ с точки зрения их инклюзивности с учетом поощрения гендерного равенства</p> <p>– Осуществление в первоочередном порядке стратегий, направленных на то, чтобы поставить вопрос гендерного равенства в центр политики в области культуры в целях признания, поощрения и повышения значимости вклада женщин в культурную деятельность. Отслеживание количества молодых людей и представителей обездоленных групп, принимающих участие в культурной деятельности, и разработка мер для расширения их участия</p> <p>– Беженцы и мигранты имеют те же права на получение работы и дохода, что и основные среднестатистические слои населения</p> <p>– Обеспечение того, чтобы беженцы и мигранты жили в приемлемых условиях, а не отдельно или в изоляции от основной части населения, имели возможность получать достаточные комму-</p>

Категория	Задача	Показатели	Мониторинг
Безопасность и предотвращение насилия	– Разработка планов обеспечения готовности к стихийным бедствиям и антропогенным катастрофам и смягчения их последствий	– Определение доли беженцев/мигрантов, имеющих возможность получать доступное образование и медицинскую помощь	нальные и основные социальные услуги – Обновление учебных программ на всех уровнях с целью включения в них вопросов, касающихся миграции, перемещения населения, беженцев и т.д., и более активное информирование о таких вопросах, особенно всех гражданских служащих, ученых, специалистов и практических работников, которые могут работать с такими группами
	– Разработка программ для восстановления после бедствий, в рамках которых используется и более эффективно применяется местная практика (традиционные и новые методы, разработанные на местном уровне)	– Разработка планов для повышения жизнестойкости и принятия превентивных мер и распространение информации о таких планах через различные средства массовой информации	– Осуществление контроля за осуществлением и обновлением всех планов обеспечения готовности к бедствиям и смягчения их последствий
	– Принятие мер по повышению безопасности в городах и их учет во всей будущей деятельности в области городского планирования. К ним относятся меры по обеспечению жизнестойкости и готовности к бедствиям и смягчения их последствий, безопасности в общественных местах, бдительности полиции и местного населения и представления информации о случаях насилия, особенно в отношении женщин, детей и представителей обездоленных групп населения в целом	– Число учебных программ и учебных процессов, конкретно касающихся обеспечения готовности к бедствиям и смягчения их последствий	– Осуществление контроля за включением разделов, посвященных правам человека; представление информации о количестве зарегистрированных случаев смерти и пыток и числе учебных курсов, проводимых в политических и военных учебных заведениях
	– Создание достоверной базы данных по различным видам преступлений	– Учет и регулярная публикация данных о видах преступлений и местах их совершения	– Преобразование отчетности о преступлениях в свободно доступный инструмент для отслеживания изменений
		– Представление информации о количестве сотрудников полиции и сил безопасности, прошедших подготовку по вопросам прав человека, с указанием ежегодного повышения этого показателя	
		– Включение в кодекс поведения сотрудников полиции и сил безопасности раздела, посвященного правам человека	
		– Сокращение числа сообщений о насилии и/или случаях смерти с указанием ежегодного улучшения этого показателя	

Категория	Задача	Показатели	Мониторинг
Финансирование разработки политики и ее осуществление	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Выделение местными органами власти не менее 3 процентов бюджетных средств для художественных и культурных мероприятий с предоставлением конкретной и транспарентной информации и осуществление ответственного контроля посредством проведения политически немотивированных и независимых оценок в рамках местного гражданского общества</li> <li>– Применение жестких мер по обеспечению уважения и защиты культурного наследия при проведении всех публичных торгов и расходовании государственных средств</li> <li>– Недопущение спекулятивных операций с землей со стороны государственных органов и частных застройщиков для осуществления контроля за ценами на землю и аренду жилья в целях расширения доступа к базовой инфраструктуре и услугам для обездоленных людей в городских районах</li> <li>– Активное поощрение корпоративной социальной ответственности и социальных инноваций различных видов, в частности с уделением особого внимания инициативам новых предпринимателей и субъектов и предприятий, работающих не только ради прибыли, и использованию более устойчивых ресурсосберегающих способов производства/распределения/повторного использования</li> <li>– Оказание финансовой помощи городам и поселкам, принимающим беженцев и внутренне перемещенных лиц и оказывающим им дополнительные основные услуги</li> <li>– Мобилизация поддержки и помощи со стороны частных деловых кругов для содействия осуществлению программ для беженцев и внутренне перемещенных лиц</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Представление информации о государственных бюджетных средствах, выделяемых для развития искусства, творческой деятельности и т.д., и о методах их распределения</li> <li>– Принятие мер для ежегодного увеличения средств, выделяемых на социальную и связанную с культурой деятельность</li> <li>– Обнародование данных о частных взносах и финансовой помощи для развития искусства и творческой деятельности, а также об их ежегодном увеличении</li> <li>– Анализ и широкое освещение различных новых социально-экономических инициатив (на помесечной основе)</li> <li>– Регулярная проверка арендной платы и цен на предмет того, соответствуют ли они росту инфляции, информирование об их чрезмерном повышении и проведение соответствующих расследований</li> <li>– Регулярная публикация данных о ценах на землю, продажных ценах на недвижимость и ставках арендной платы</li> <li>– Публикация данных о средствах, специально выделяемых для размещения беженцев и внутренне перемещенных лиц</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Мониторинг всех публичных торгов для учета всех вышеупомянутых элементов в качестве строгих критериев оценки</li> <li>– Осуществление контроля за эффективностью (микро)-финансирования</li> <li>– Осуществление контроля за всеми государственными расходами, с тем чтобы гарантировать эффективный охват и расширение масштабов социальной и культурной деятельности как на официальном, так и на неофициальном уровнях. Такая эффективность должна обеспечиваться главным образом не за счет повышения экономической эффективности, а за счет применения творческого подхода, эффекта мультипликации и охвата обездоленных групп населения</li> <li>– Отслеживание численности беженцев и внутренне перемещенных лиц, бюджетных средств, выделяемых на нужды отдельных групп, и изменений их числа и предоставляемых услуг</li> </ul>

## VI. Выводы

44. Новая программа развития городов обеспечивает возможности для создания социально, культурно, экономически и политически инклюзивных городов. Необходимо отказаться от прежнего восприятия городов в качестве проблемных образований и рассматривать их в качестве динамично развивающихся пространственных структур, которые обеспечивают всем возможности для участия в их формировании и реализации их целей. Мы подчеркиваем необходимость признания как материального, так и нематериального наследия в качестве неотъемлемой части городов и их форм, значения и самобытности. В то же время необходимо применять современные, творческие и перспективные инновационные подходы для более эффективной интеграции культуры в процесс устойчивого развития. Новая программа развития городов позволяет последовательно и систематически развивать процессы планирования, проектирования и разработки политики, которые приведут к формированию инклюзивных, ставящих во главу угла интересы людей и учитывающих культурные особенности концепций городского развития.

45. В связи с этим процессы планирования и проектирования городов и городских стратегий должны:

- a) способствовать созданию городов, учитывающих интересы людей:
  - i) расширять права и возможности различных социальных групп в целях устранения системного и институционального неравенства и факторов уязвимости, с тем чтобы все граждане могли стать активной движущей силой и участниками жизни в городах;
  - ii) способствовать активизации культурной деятельности и развитию культурного многообразия в целях расширения социального взаимодействия и участия общин в формировании жизненного пространства;
  - iii) обеспечивать гуманизацию городов с помощью культуры в целях повышения их комфортности и предоставления людям возможности поддерживать связи со своими общинами и формировать свою городскую среду;
  - iv) культурная жизнь повышает значимость городов и городских пространств для людей, укрепляя социальное взаимодействие и повышая их пригодность для жизни людей. В свою очередь, города с развитыми социальной инфраструктурой и сетью мест общественного пользования способствуют развитию культуры и ознакомлению с культурными ценностями;
- b) быть направлены на сокращение масштабов нищеты:
  - i) способствовать сохранению и развитию как традиционных, так и современных источников средств к существованию, основанных на культурных ценностях;
  - ii) способствовать сокращению масштабов нищеты и регулированию процесса экономических преобразований путем укрепления культурных основ и человеческого потенциала городов;

- iii) поддерживать многообразие формальной и неформальной экономической деятельности, социальное взаимодействие, культурные формы и методы, механизмы управления, пространственные механизмы, пути для решения жилищных проблем и предоставление инфраструктурных услуг;
- с) способствовать формированию безопасных и инклюзивных городов:
- i) обеспечивать безопасную и спокойную обстановку в городах, с тем чтобы каждый человек, в том числе женщины, представители маргинализованных и уязвимых групп и перемещенные лица, могли жить, работать и участвовать в городской жизни, не опасаясь насилия и запугивания;
  - ii) использовать разнообразие культур и наследия в интересах укрепления мира и межкультурного диалога и борьбы с насилием в городах;
- д) способствовать формированию устойчивой антропогенной среды:
- i) подпитывать и поощрять культурное разнообразие и творчество в том, что касается самобытности, способов выражения, антропогенной среды, развития городов, возрождения, восстановления и повторного использования;
  - ii) обеспечивать доступ к базовой инфраструктуре и дешевому жилью для всех городских жителей, включая неимущих, женщин, молодежь, престарелых, инвалидов, представителей маргинализованных и уязвимых общин, таких как мигранты, для развития культурного разнообразия, с тем чтобы люди могли стать активными участниками процесса развития культуры и в полной мере пользоваться его благами;
  - iii) способствовать созданию инклюзивных общественных мест смешанного пользования, как официальных, так и предназначенных для использования в качестве неформальных общественных мест, в которых предоставляются необходимые возможности для социальной интеграции и проведения культурных мероприятий. В городах необходимо создавать различные общественные места для повышения их комфортности и использования культуры и творчества в целях укрепления социальной сплоченности и обеспечения участия в процессе принятия решений в городах;
- е) поощрять осуществление стратегий и городского управления в интересах всех людей:
- i) обеспечивать принятие и осуществление нормативно-правовых положений в рамках применения подхода, основанного на соблюдении прав человека, в целях формирования социально инклюзивных городов с динамично развивающейся культурой;
  - ii) укреплять приверженность выполнению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций;
  - iii) повышать эффективность городского управления путем стимулирования и расширения участия всех групп населения в процессах при-

нения решений — от выявления проблем и возможностей до оценки и мониторинга осуществляемой деятельности;

- iv) поощрять инвестиции в социально-культурную инфраструктуру на различных уровнях в целях развития социального взаимодействия и сохранения материального и нематериального культурного наследия и творческих методов.

46. В соответствии с Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года, и в частности Целью 11, касающейся устойчивого развития городов, и задачей 11.4, в Новой программе развития городов необходимо учесть вышеупомянутые программные рекомендации, с тем чтобы задействовать возможности социально-культурных механизмов для создания открытых, безопасных, жизнестойких и устойчивых городов.

## Справочная литература

Adamo, S. B. (2010). Environmental migration and cities in the context of global environmental change. *Current Opinion in Environmental Sustainability*, 2(3), 161–165.

Ampudia, L. (2013) “Empleo y estructura económica en el contexto de la crisis económica en Ciudad Juárez: las amenazas de la pobreza y la violencia” en *La Realidad Social y las violencias*. Ciudad Juárez. Coord. Laurencio Barraza — Hugo Almada Edit. CONAVIM, UACJ, INSIDE SOCIAL, EDO CHIH. México enero 2013, ISBN 978-607-8840-11-5, de la pág. 93 a la 138.

Ampudia, L. and Camberos M. (2016) *Mercado laboral: Ocupación, salarios e informalidad* (coords.) Primera edición, 2016 Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, colaboraciones de la Universidad Autónoma de Coahuila, Centro de Investigaciones de la Alimentación y el Desarrollo, Sam University, Universidad Autónoma Metropolitana. México.

Betts, A., Bloom L., Kaplan J., and Omata N. (2014) *Refugee Economies: Rethinking Popular Assumptions*, Oxford: University of Oxford Humanitarian Innovation Project.

Бейани, Ч. (2014), Доклад Специального докладчика по вопросу о правах человека внутренне перемещенных лиц. Нью-Йорк, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций, [A/69/295](#).

Black, R., Adger, W. N., Arnell, N. W., Dercon, S., Geddes, A. and Thomas, D. (2011). The effect of environmental change on human migration, *Global Environmental Change*, 21, S3-S11.

Callon, M., 1999. “The Role of Lay People in the Production and Dissemination of Scientific Knowledge”, *Science, Technology and Society*, 4(1), 81–94.

Collins, T. W., Grineski, S. E. and Aguilar, M.L.R. (2009) “Vulnerability to environmental hazards in the Ciudad Juarez (México) — El Paso (USA) metropolis: A model for spatial risk assessment in transnational context”, *Applied Geography*, Vol. 29(3), 448–461.



- Crawford, N., Cosgrave, J., Haysom, S. and Walicki, N. (2015), *Protracted displacement: uncertain paths to self-reliance in exile*, London: Overseas Development Institute.
- Dessein, J., K. Soini, G. Fairclough and L. G. Horlings (eds.). (2015, May). *Culture in, for and as Sustainable Development: Conclusions from the COST Action IS1007 Investigating Cultural Sustainability*. Finland: University of Jvaskyla.
- Dias, S. (2015) Hybrid Economies, Hybrid Cities — Key to the Future of Places. In: Future of Places Conference, Stockholm, 2015.
- Duneier, M. and Carter, O. (1999), *Sidewalk*. New York: Farrar, Straus and Giroux.
- Duxbury, N. (2014). Culture and sustainability: How new ways of collaboration allow us to re-think our cities [English]/Cultura y sostenibilidad: Cómo las nuevas formas de colaboración permiten replantearnos nuestras ciudades [Spanish]. *Observatorio Cultural (Cultural Observatory)*, National Council for Culture and the Arts of Chile. <http://www.cultura.gob.cl/observatorio19/>.
- Duxbury, N. (ed.) (2013). *Animation of Public Space through the Arts: Toward More Sustainable Communities*. Coimbra: Almedina.
- Duxbury, N., and Jeannotte, M. S. (2015). Making it real: Measures of culture in local sustainability planning and implementation. In M. Badham, L. MacDowall, E. Blomkamp and K. Dunphy (eds.), *Making Culture Count: The Politics of Cultural Measurement* (pp. 145–161). Hampshire, UK: Palgrave Macmillan.
- Duxbury, N., and Jeannotte, M. S. (2012). Including culture in sustainability: An assessment of Canada’s integrated community sustainability plans. *International Journal of Urban Sustainable Development*, 4(1), 1–19.
- Duxbury, N., Cullen, C. and Pascual, J. (2012). Cities, culture and sustainable development. In H. K. Anheier, Y. R. Isar and M. Hoelscher (eds.), *Cultural Policy and Governance in a New Metropolitan Age* (pp. 73–86). The Cultures and Globalization Series, Vol. 5, London: Sage.
- Duxbury, N., Hosagrahar, J., and Pascual, P. (2016), “Why must culture be at the heart of sustainable urban development?”, Barcelona, Agenda 21 for culture, United Cities and Local Governments.
- Falser, M. and Juneja, M., (2013) *Kulturerbe und Denkmalpflege Transkulturell. Grenzgänge zwischen Theorie und Praxis*, 2013, Transcript Verlag, Bielefeld.
- Fung, A. and Wright, E.O. (2001). Deepening Democracy: Innovations in Empowered Participatory Governance. In: *Politics and Society*, Vol. 29, No. 1, March 2001, 5–41.
- Girard, L. F. (2011). Creativity and the human sustainable city: Principles and approaches for nurturing city resilience. In L. F. Girard, T. Baycan, and P. Nijkamp (eds.), *Sustainable City and Creativity: Promoting Creative Urban Initiatives* (pp. 55–96). London: Ashgate.
- Gosse, M. (2011) *Le Tiers-Livre de l’Architecture*, éditions UNIBOOK, Bruxelles.
- Harvey, David (2005) “El “nuevo” imperialismo: Acumulación por desposesión, Socialist register 2004 (enero 2005). Buenos Aires: CLACSO.

- Hawkes, J. (2001). *The Fourth Pillar of Sustainability: Culture's Essential Role in Public Planning*. Melbourne: Common Ground.
- Hawkes, J. (2013). Shaping policies: Culture-sensitive and context-based policies in sustainable development. Address at the Hangzhou International Congress, "Culture: Key to Sustainable Development", 15–17 May 2013, Hangzhou, China.
- Hoopar, A. (ed.). (2005). *Culture and Sustainable Development in the Pacific*. Canberra: ANU ePress and Asia Pacific Press.
- Hosagrahar, J. (2012). Culture: A Driver and an Enabler of Sustainable Development. Thematic Think Piece for UNESCO. United Nations System Task Team on the Post-2015 United Nations Development Agenda.
- Hosagrahar, J. (2012a). *Integrating Culture and Development: Framing UNESCO's Engagement with Culture and Development*. Paris: UNESCO.
- Hosagrahar, J. (2013). "Culture's contribution to achieving sustainable cities". Background Note 3A-C for Culture: Key to Sustainable Development, Hangzhou International Congress, Hangzhou, China. <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/images/SustainableCitiesFinalENG.pdf>.
- Hosagrahar, J. (2014). Recommendation on historic urban landscapes: Relevance in India. Context: Built, Living, Natural, 10(2), Winter/Spring, pp. 19–26. 10<sup>th</sup> Anniversary Issue on World Heritage.
- Hosagrahar, J. (2016, forthcoming). A history of heritage conservation in city planning. In C. Hein (ed.), *Planning History Handbook*. New York, London: Routledge.
- Hosagrahar, J. with Hayashi, N. (2013). "Cultural approaches to addressing poverty." Background Note 2A for *Culture: Key to Sustainable Development*, Hangzhou International Congress, Hangzhou, China. <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/images/CulturePovertyWellbeingENG.pdf>.
- Hosagrahar, J., Fusco Girard, L., Soule, J., and Potts, A. (2016). Cultural Heritage, the United Nations Sustainable Development Goals, and the New Urban Agenda: ICOMOS Concept Note on Cultural Heritage and Sustainable Development. Paris: ICOMOS.
- Hristova, S., M. Dragičević Šešić, and N. Duxbury (eds.). (2015). *Culture and Sustainability in European Cities: Imagining Europolis*. London: Routledge.
- International Federation of Arts Councils and Cultural Agencies (IFACCA), United Cities and Local Governments (UCLG), Committee on Culture, International Federation of Coalitions for Cultural Diversity, and Cultural Action Europe. (2013). Culture as a Goal in the Post-2015 Development Agenda. <http://media.ifacca.org/files/cultureasgoalweb.pdf>.
- IOM (2015), *World Migration Report: New Partnerships to Manage Mobility*. Switzerland: International Organization for Migration.
- IOM, ESCAP, ILO, UNAIDS, UNDP, UNFPA, UNICEF, UNIFEM (2008) *Situational report on the international migration in East and South-East Asia*. Bangkok, Regional Thematic Working Group on Migration including Human Trafficking.
- Jacobsen, K. (2006). Refugees and asylum seekers in urban areas: a livelihoods perspective. *Journal of Refugee Studies*, 19(3), 273–286.

- Kirchberg, V., and S. Kagan (eds.) (2013). *City, Culture and Society*, 4(3). Special issue on “The Sustainable City and the Arts.”
- Leonie Sandercock (2003). *Cosmopolis II: Mongrel Cities in the 21<sup>st</sup> Century*. London: Continuum.
- Lerner, J. (2014), *Urban Acupuncture*, 2014, Washington DC: Island Press.
- Llera, Francisco (2015) “Ciudad e interacción urbana” Bases teórico — prácticas para los estudios urbanos, Cd. Juárez, Chihuahua, México.
- Massey, D. S., Arango, J., Hugo, G., Kouaouci, A., Pellegrino, A. and Taylor, J. E. (1993). Theories of international migration: A review and appraisal. *Population and development review*, 431–466.
- McDowell, C. and De Haan, A. (1997). Migration and sustainable livelihoods: A critical review of the literature. IDS (Institute of Development Studies), Working Paper 65.
- Meyer-Bisch, P. (2013). Cultural rights within the development grammar. Agenda 21 for Culture. Barcelona: United Cities and Local Governments (UCLG).
- Moulaert, Frank, et al. (eds.) (2013), *The International Handbook on Social Innovation*. Cheltenham UK and Northampton USA: Edward Elgar Publishing.
- Muggah, R. (2012), *Researching the Urban Dilemma: Urbanization, Poverty and Violence*, Ottawa: International Development Research Centre (IDRC).
- Nadarajah, M., and A. T. Yamamoto. (eds.) (2007). *Urban Crisis: Culture and the Sustainability of Cities*. Tokyo: United Nations University Press.
- OECD (2014) *Is migration good for the economy?* Migration Policy Debates, No. 2. Paris: OECD.
- Ostendorf, Y. (2015, August). “Creative Responses to Sustainability: Cultural Initiatives Engaging with Social and Environmental Issues”, Singapore Guide. Singapore: Asia-Europe Foundation.
- Padilla, Héctor; Olivas César; Alvarado Leobardo (2014). “Ciudad Juárez y la necesidad de política, de la ciudad real a la ciudad ideal” Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Primera edición, Ciudad Juárez, Chihuahua, México, <http://www2.uacj.mx/publicaciones/>.
- Pascual, J. (2006). Exploring local policies for cultural diversity. In *Local Policies for Cultural Diversity*. UCLG-Agenda 21 for culture, Report, No. 1.
- Pascual, J. (2009). Culture and Sustainable Development: Examples of Institutional Innovation and Proposal of a New Cultural Policy Profile. UCLG-Agenda 21 for culture, Report 4.
- Sen, A. (2000). *Culture and Development*. World Bank Tokyo Meeting, 13 December 2000. [http://info.worldbank.org/etools/docs/voddocs/354/688/sen\\_tokyo.pdf](http://info.worldbank.org/etools/docs/voddocs/354/688/sen_tokyo.pdf).
- Shaheed, F. (2014). Reflections on culture, sustainable development and cultural rights. International Award UCLG — City of Mexico — Culture 21, UCLG. [http://www.agenda21culture.net/images/a21c/awards/winners/art\\_FS2\\_ENG.pdf](http://www.agenda21culture.net/images/a21c/awards/winners/art_FS2_ENG.pdf).
- Shields, R., (2013) *Spatial Questions: cultural topologies and social spatialisations*. London: SAGE Publications.

Soini, K., and I. Birkeland. (2014). Exploring the scientific discourse on cultural sustainability. *Geoforum*, 51: 213–223.

ЮНЕСКО. (2013). *Декларация Ханчжоу: обеспечить центральное место культуры в политике устойчивого развития*. Париж: ЮНЕСКО. Принята в Ханчжоу, Китайская Народная Республика, 17 мая 2013 года.

UNESCO. (2014). *Culture for Development Indicators: Methodology Manual*. Paris: UNESCO.

UNESCO. (2015). *Culture: Key to a successful transition towards the sustainable development goals*. News release, 10 July 2015. Available at: [http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/culture\\_key\\_to\\_a\\_successful\\_transition\\_towards\\_the\\_sustainable\\_development\\_goals/#.VaUrhMYTfg](http://www.unesco.org/new/en/media-services/single-view/news/culture_key_to_a_successful_transition_towards_the_sustainable_development_goals/#.VaUrhMYTfg).

UNESCO. (2015). *Hangzhou Outcomes on Culture for Sustainable Cities*. Outcome document of UNESCO International Conference on Culture for Sustainable Cities, Hangzhou, China, November 2015.

UNESCO. (2016, forthcoming). *Global Report on Culture for Sustainable Urban Development: Report for UN-Habitat III*. Paris: UNESCO.

UN-Habitat and CAF (2014) *Construction of More Equitable Cities: Public Policies for Inclusion in America Latina, Nairobi and Caracas*, <http://unhabitat.org/books/construction-of-more-equitable-cities>.

United Cities and Local Governments (UCLG). (2010). *Culture: Fourth Pillar of Sustainable Development*. Policy Statement approved by the UCLG Executive Bureau, Mexico City, 17 November 2010.

United Cities and Local Governments (UCLG). (2015). *Culture 21: Actions? Commitments on the Role of Culture in Sustainable Cities*. Approved at the first Culture Summit of the UCLG, Bilbao, 18–20 March 2015.

Организация Объединенных Наций (2008), Декларация Организации Объединенных Наций о правах коренных народов. [http://www.un.org/ga/search/view\\_doc.asp?symbol=A/RES/61/295&Lang=R](http://www.un.org/ga/search/view_doc.asp?symbol=A/RES/61/295&Lang=R).

Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II). (1996). Повестка дня Хабитат: Стамбульская декларация по населенным пунктам. Имеется по адресу: [http://www.un.org/ru/documents/decl\\_conv/declarations/habdecl.shtml](http://www.un.org/ru/documents/decl_conv/declarations/habdecl.shtml).

Целевая группа Организации Объединенных Наций по Хабитат III. (2015, май). Исследовательский доклад 4 Хабитат III — Городская культура и культурное наследие. Нью-Йорк, 31 мая 2015 года. [http://www.europeanhabitat.com/wp-content/uploads/2016/03/4-URBAN-CULTURE-AND-HERITAGE\\_rus.pdf](http://www.europeanhabitat.com/wp-content/uploads/2016/03/4-URBAN-CULTURE-AND-HERITAGE_rus.pdf).

Организация Объединенных Наций. (2014). Предложение Рабочей группы открытого состава по целям в области устойчивого развития. <https://sustainabledevelopment.un.org/processes/post2015/owg/proposal/russian>.

Vázquez-Angulo Gilberto; et. al. (2012) “Characterizing climate changes risks and informing adaptation strategies in the Ciudad Juarez-El Paso metropolitan region based on spatial analyses of extreme heat-vegetation abundance-population vulnerability relationships” en “Dinámicas locales del cambio ambiental global”; Erick

Sánchez y Rolando E, Díaz Coord. Universidad Autónoma de Ciudad Juárez, Chih, México.

Verschure, H. (2016) “The Productive City”, key-note, ISOCARP International Conference Antwerp+Rotterdam,2015, published in Dutch version in *RUIMTE*, VRP (*Journal of Flemish Spatial Planners*), 2016, Brussels.

Verschure, H., Tuts, R., and al. (eds.) (2004), *Urban Trialogues, Visions, Projects, Co-productions*. Localizing Agenda 21. Leuven, Brussels and Nairobi: KU Leuven and UN-Habitat and Belgian Development Cooperation, WHO and United Nations Habitat, 2010 Hidden Cities: Unmasking and overcoming health inequities in urban settings. [http://www.who.int/kobe\\_centre/publications/hidden\\_cities2010/en/](http://www.who.int/kobe_centre/publications/hidden_cities2010/en/).

## **Актуальные ссылки**

<http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/HQ/CLT/images/CulturePovertyWellbeingENG.pdf>.

[https://huairou.org/sites/default/files/Resilient%20Women\\_web.pdf](https://huairou.org/sites/default/files/Resilient%20Women_web.pdf).  
Huairou Commission, 2015. New York, USA.

<http://wiego.org/resources/inner-thekwini-regeneration-and-urban-management-programme-itump-warwick-junction-experie>.

[http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=15864&LangID=EPU2\\_HABITAT\\_III\\_POLICY\\_PAPER.docx](http://www.ohchr.org/EN/NewsEvents/Pages/DisplayNews.aspx?NewsID=15864&LangID=EPU2_HABITAT_III_POLICY_PAPER.docx).

[http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/newA21C\\_Lucina\\_Jimenez\\_Eng.pdf](http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/newA21C_Lucina_Jimenez_Eng.pdf).

[http://www.agenda21culture.net/images/a21c/bones\\_practiques/pdf/MEDELLIN-ENG\\_def.pdf](http://www.agenda21culture.net/images/a21c/bones_practiques/pdf/MEDELLIN-ENG_def.pdf).

[http://www.agenda21culture.net/images/a21c/bones\\_practiques/pdf/VAUDREUIL-DORION-ENG.pdf](http://www.agenda21culture.net/images/a21c/bones_practiques/pdf/VAUDREUIL-DORION-ENG.pdf).

[http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/Culture\\_SD\\_cities\\_web.pdf](http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/Culture_SD_cities_web.pdf).

[http://wiego.org/sites/wiego.org/files/publications/files/Chikarmane\\_WIEGO\\_PB8.pdf](http://wiego.org/sites/wiego.org/files/publications/files/Chikarmane_WIEGO_PB8.pdf).

[http://wiego.org/sites/wiego.org/files/publications/files/Dias\\_WIEGO\\_PB3.pdf](http://wiego.org/sites/wiego.org/files/publications/files/Dias_WIEGO_PB3.pdf).

[http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/Culture\\_SD\\_cities\\_web.pdf](http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/Culture_SD_cities_web.pdf).

<http://www.culturalsustainability.eu/conclusions.pdf>.

<http://www.agenda21culture.net/images/a21c/articles/documentos/a-PatriceMeyer-Bisch-NewA21C-ENG.pdf>.

[http://culture360.asef.org/wpcontent/blogs.dir/1/files/2015/11/Sustainability\\_SG\\_Guide\\_Web\\_151120.pdf](http://culture360.asef.org/wpcontent/blogs.dir/1/files/2015/11/Sustainability_SG_Guide_Web_151120.pdf).

<http://www.agenda21culture.net/index.php/docman/agenda21/17-report1exenpdf/file>.

<http://www.agenda21culture.net/index.php/docman/agenda21/17-report1exenpdf/file>.

<http://www.agenda21culture.net/index.php/docman/agenda21/241-report4full>.

[http://info.worldbank.org/etools/docs/voddocs/354/688/sen\\_tokyo.pdf](http://info.worldbank.org/etools/docs/voddocs/354/688/sen_tokyo.pdf).

[http://www.agenda21culture.net/images/a21c/awards/winners/art\\_FS2\\_ENG.pdf](http://www.agenda21culture.net/images/a21c/awards/winners/art_FS2_ENG.pdf).

[http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS\\_en.pdf](http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf).

---